

Universidad Pedagógica Nacional Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

Hñahñu A1

II. GA MPÄDIHU MA'RA YÄ JÄ'I.



2.1. Hara hnini
2.2. Ha ra 'ñu

Autoría : Roque Corona Adriana

Asesoría y revisión : Pérez López María Soledad

MARZO 2019



2.1. Hara hnini

M'efi 1. ¡Ñä! ¿Te gi pefi zäntho?



Nangi



Nzimxudi



Nxaha



Mpefi



Tsi



Nuñi



Het'i



Andi



Ähä

De ga nxudi



De ga hñuxadi



De ga nde mä pa



De ga nde



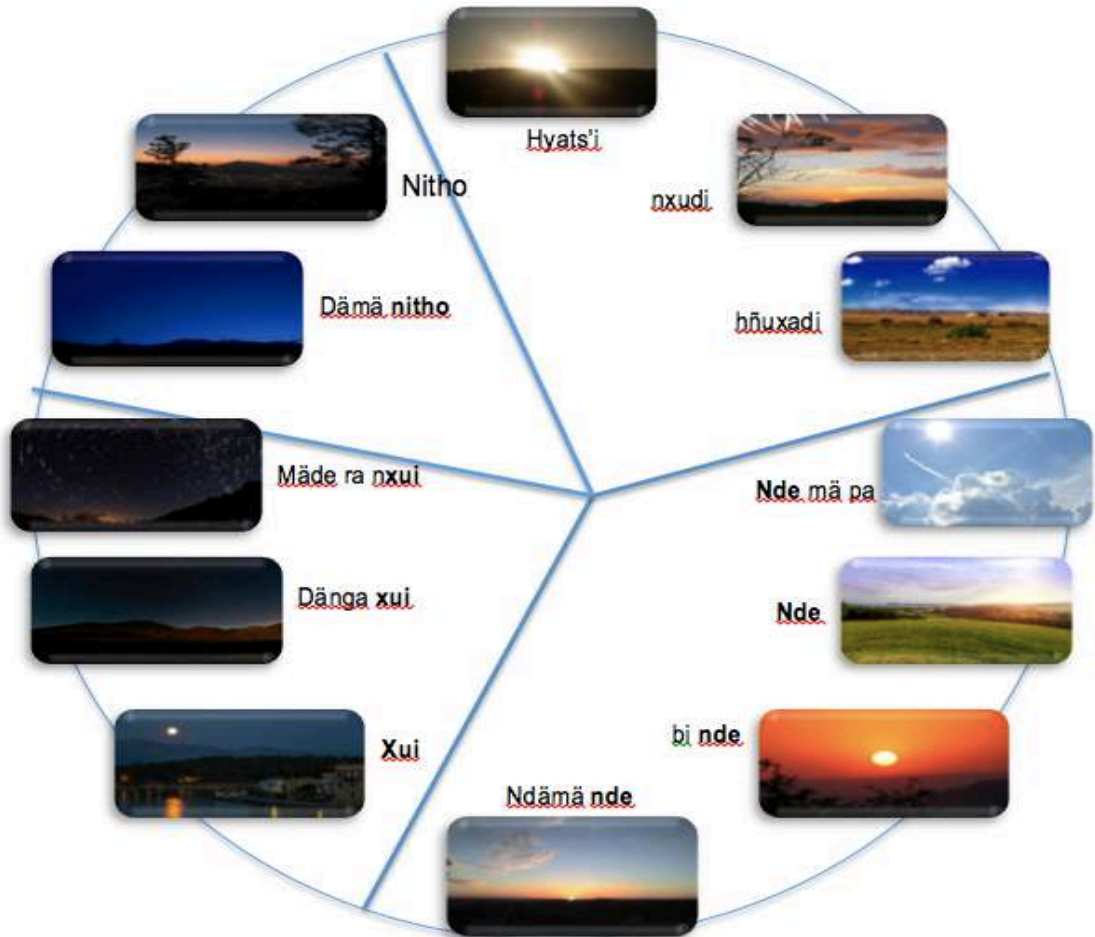
De ga xui





M'efi 2. ¡Hyandi!

Ra pa



Di ñuni
Di nangi
Di mpaxi
Di mpefi



Gi ñuni
Gi nangi
Gi mpaxi
Gi mpefi



ñuni
nangi
mpaxi
mpefi



M'efi 3. Ambi ri ñoui te pefi nzäntho n' e ofo ha ra he'mi

	dämä n'itho (1-4 am)	
	nitho (4-6 am)	
	hyats'i (6 am)	
	nxudi (6-10 am)	
	hñuxadi (10-11)	
	nde mä pa (12 pm)	
	nde (1-3 pm)	
	bi nde (3-5 pm)	
	ndämä nde (5-7 pm)	
	xui (7-10)	
	dänga nxui (10 -12)	
	mäde ra xui (12 am)	



M'efi 4 Het'i;

Ra njai

Ra María rá t'ixu ra Cirilo n'e ra Julia. Ra María bi nthati ko ra Xuúa. Ra María pe'tsi yoho yá t'u, yá thuhu ra Pedro n'e ra Pablo. Ra María nangi n'itho, nzimxudi ko rá dāme. De ga nde mä pa n'estihi ha ra hnini. De ga nde bi nxaha, n'epu hñuni ko yá t'u. De ga xui het'i, handi ra thānyabu n'epu bi ähä.



¡Y'ofó!

- | | | |
|---|----|------|
| 1.- Ra María rá nju ra Cirilo n'e ra Julia. | Hä | Hina |
| 2.- Ra María bi nthati ko ra Xuúa. | Hä | Hina |
| 3.- Ra María rá nana ra Pedro n'e ra Pablo. | Hä | Hina |
| 4.-Ra María nangi nde mä pa. | Hä | Hina |
| 5.-Ra María nzimxudi ko rá Xuúa. | Hä | Hina |
| 6.-Ra María tsi ra sëi de ga nde mä. | Hä | Hina |
| 7.- Ra María nxaha nde. | Hä | Hina |
| 8.- Ra María ñuni ko ra Pedro n'e ra Pablo. | Hä | Hina |
| 9.- Ra María het'i de ga xui. | Hä | Hina |



M'efi 5. Ode

Moisés.- xki de.

Lupita.- xki de.

Moisés.- ¿Habu gri ma?

Lupita.- Ma gä ma ha mä ngunsadi, ¿xi'i?

Moisés.- Ma gä ma ha mä ngu. ¿Xi ri nju Amelia?

Lupita.- Bi huati rä preparatoria. Ma gä hoki n'a ra

ngo mbehe. Xipi ri dada n'e ri nana. ¿Xi'i ma gi ma?

Moisés.- Hina. Nuga ma gä mpefi.

Lupita.- Ähhh. Pe xipi ri nana n'e ri dada.

Moisés.- ¿Te ma gi pefi nonxi?

Lupita.- Ma gä mpefi n'ih.

Moisés.- Maha ra tai di nde mä pa.

Lupita.- hä, di ne gä tsi n'a rä elado.

Moisés.- Gä nzenguathohu.

Lupita.- Gä nzenguathohu.



¡Y'ofó!

¿Te pefi?

Ra Lupita

Ra Moisés

Yä dada n'e ra nana ra Moisés

Ra Amelia



M'efi 6. ¡Y'ofó!

1. ¿Habu ma ra Lupita?

2. ¿Habu ma ra Moisés?

3. ¿Habu y'o ra nju ra Lupita?

4. ¿Te pe'fi ra nju ra Lupita?

5. ¿Te ma ga hoki ra Lupita mbehe?

6. ¿To'o ma da ma ha ra ngo?

7. ¿Habu ma da ma ra Moisés ko ra Lupita?



¿Te pefi nzäntho ra 'behñä?



A large rounded rectangular box containing ten horizontal lines for writing.

2.2. Hara 'ñu

¿Te gi pefi 'ñu?



Zi dada, ¿Te
gi Pefi ?

Nuga
di he'ti



Juliana, ¿Te
gi Pefi ?

Di nuñi
ha ra tai



¿Te gi
Pefi?

Nuga di
hofo



Nuga di
hoka

¿Te gi Pefi?



¿Te gi Pefi
mä nana?

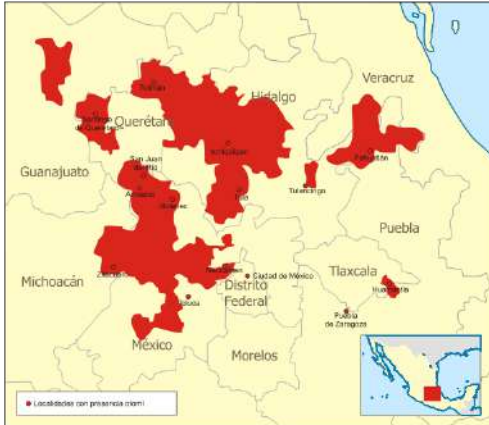


Pe ra ronjua





M'efi 4. ¡Ofo!



Habu 'bui yaä ñahñu

Yä ñahñu 'bui ha ra hai Nt'at'i, Hñuthe, M'onda, Ndema, Damxei, Mahme, Maxuni n'e Pont'amajuani.

'Bui ndunthi yä ñahñu ha ra 'Monda, Ndämxei (Qro) n'e Njunthe (Hgo), ha ra 'Batha ra 'Bot'ähi (Valle del Mezquital).

Yä ñahñu ñä ra hñahñu. Yä ñahñu mpefi ndunthi. Ndunthi yä ñahñu hoki n'e tsi ra sei. Yä ñahñu di ho ra dutu ko ra **jat'i**.

Yä ñahñu di ho da tsi yä kähä, yä thengo n'e yä thenk'ue. Yä ñahñu hoka yä 'roza, **ronjua** n'e yä **fui**.



¡Y'ofó!

- 1.- Ra ñahñu 'bui ha ra ha ra hai Nt'at'i, Hñuthe, M'onda, Ndema, Damxei, Mahme, Maxuni n'e Pont'amajuani. ()Hä ()Hina
- 2.- Yä ñahñu hoki ra sei ()Hä ()Hina
- 3.- Yä ñahñu hindi ho ra dutu ko ra jat'i ()Hä ()Hina
- 4.- Yä ñahñu di ho ra ngo ()Hä ()Hina
- 5.- Yä ñahñu hoka ra t'ei ()Hä ()Hina



M'efi 9. ¡Y'ofó!

Ri nana 'bui Njunthe, nu'i gi 'bui M'onda. Ofo n'a ra he'mi pa da xipi te gi mpefi gatho yä pa.

Ra r'ayo noya de ga hñähñu

Pa Cc Cco

Te ma gi m'ehni

Rich text editor toolbar: Undo, Redo, Sans Serif font, Font size, Bold, Italic, Underline, Text color, Background color, Bulleted list, Numbered list, Indent, Outdent, Quote, Link, Unlink, Source code.

Send button: Enviar

Additional icons: Text color, Link, Image, Video, Audio, Print, Help.

Referencias imágenes

López, N. Fotografía mujer hñahñu cargando cubetas.
Recuperada de : <https://megalopolismx.com/noticia/7486/hidalgo-quinto-lugar-en-expulsion-de-mano-de-obra-a-estados-unidos>

Castillo, A. (2016). Niño despertando. [Ilustración]
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Ma_timomachtikaj_mexkatl/pdf/Libro_L2_Mexkatl.pdf

Castillo, A. (2016). Niño durmiendo. [Ilustración]
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Ma_timomachtikaj_mexkatl/pdf/Libro_L2_Mexkatl.pdf

Castillo, A. (2016). Niño comiendo. [Ilustración]
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Ma_timomachtikaj_mexkatl/pdf/Libro_L2_Mexkatl.pdf

Castillo, A. (2016). Niño bañándose. [Ilustración]
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Ma_timomachtikaj_mexkatl/pdf/Libro_L2_Mexkatl.pdf

Jaramillo, S. (2014). Joven sentado. [Ilustración]. Recuperado de
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Libro_huave_alumno.pdf

Jaramillo, S. (2014). Joven leyendo. [Ilustración]. Recuperado de
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Libro_huave_alumno.pdf

Jaramillo, S. (2014). Joven viendo la tele. [Ilustración]. Recuperado de
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Libro_huave_alumno.pdf

Jaramillo, S. (2014). Momentos del día. [Ilustraciones]. Recuperado de
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Libro_huave_alumno.pdf

Jaramillo, S. (2014). Joven. [Ilustración]. Recuperado de
https://site.inali.gob.mx/publicaciones/Libro_huave_alumno.pdf

Fraustro Bernal Chr. (2009). Tepic en la madrugada. [fotografía] Tomada 1 de marzo, 2009.
Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/cfrausto/3320154770>

Saros, M. (2006). Madrugadas. [fotografía] Tomada el 10 de diciembre de 2006. Recuperada de:
https://www.flickr.com/photos/casi_famoso/319144161/in/photolist-ucGrx-6wJ8nW-asf4ib-J981q-5mAodd-gcAWYD-4sypqH-cG73XA-oXrseK-dKjS6V-bsBTkg-aKuF4a-4i5Z5V-jgwDE-86DsBT-g7uxvQ-KfzWC-9Q46ep-p1HrtY-3bNWCA-6MCTS-887cuM-6MCTZ-4RivH6-picHVa-4jz6VH-5VKFKi-WTf34i-4QBzW9-5CgssQ-vwm21-UxAbcX-5m2k4z-qpNKGb-5m6Bp5-7R4q4h-7aBokg-7rSMTK-eaLApF-J2GgU-5m6xzQ-5m2jgz-fvoUW-6zP7Q4-4LHvvX-8mcegp-7FJeU9-4bjPgS-5CgssJ-4M9iKJ

P'ehni

De Locke, M. (2009). Salida del sol. Tomada el 6 de mayo de 2009. Recuperada de:
<https://www.flickr.com/photos/cerocoma/4518369910/in/photolist-7TgPXu-dGUwdH-5j1nGL-5vQu3k-f3EvMF-f3EtW6-dGUxm4-bsNr93-7TdxhR-529iMt-3cxqJd-7VAD84-dGDd9E-8zcAdF-k3t1JH-cuACJC-dGDtDF-RtxJPH-VVwS2q-btWgMm-bGR3Rz-mEfbYn-dGUrqH-cvYj89-eF93P4-Y8Agsk-EiJSMn-cuA8gy-JbbSC6-rrgNpj-dGRfxM-cuAwYf-fZ2p3o-5Eab3U-saXQ1H-rYMS3B-efaWt5-nSSMJo-dGDrvK-QdpAS7-oXP1ZR-nSSMAC-MzEggy-E6oEm7-dGUjFc-dGSoqp-LxZHEi-K2aF1d-LXZRPS-FJPjEp>

© INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS (INALI) Privada de Relox No. 16 piso 5, Col. Chimalistac, Del. Alvaro Obregón, Ciudad de México., C.P. 01070 - Tel. +52 (55)5004 2100

González Page, M. (2011). Medianoche. [fotografía] Tomada el 5 de septiembre de 2011. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/miquelgp/6319529429/in/photolist-aCreVX-2eEQJxV-6vgNUQ-2dh6Xxc-aBLBFw-hPFWNe-nUFGKN-6npkmt-bUkYcu-7vv3iy-21targP-21oizWo-wLYEX-hfhJRS-5KDm7-2ahgHdF-26qywUs-2ES81e-4Ypwwz-6hX24b-28UgCoe-21tarS8-21oiB7E-WxJ8k2-28NU1Nf-9byU2c-21quEnj-89s4a3-4xW1N7-21quFjE-dDRiSR-21quEvA-Dku1fb-eeP6MZ-ahpsdx-fw3szH-ouJ9Fa-fniGSr-7ryMUf-8We1R2-21tas2r-7yNZs-7ruQSp-7JRsnX-4Ep8Mc-ranKKi-7yNXz-r8vknK-64XYwW-riuTWx>

Luniago. (2008). Atardecer. [fotografía] Subida el 7 de abril de 2008. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/luniago/2397422410/in/photolist-4DRqa9-62fXJs-5R4aHr-5dJS25-nydb4w-5bXMc1-5FL8XL-2Qmu1U-5R4azD-3vdqkQ-5sjiT7-4UiPCr-5YV7wv-59Tvev-bSbVA4-4hL6ag-6iH8yu-6xZHBa-5R8sZd-62bJNt-4uFL96-4pmYn7-5bXMgA-4j5ioU-5nYUqq-b1YAMD-HXUo-4nRQKZ-Y5rHPK-4wkvuK-4Nwqud-aZwEeg-6KRtQF-nZ1z6k-4apZNq-4PXDGB-5bTuzX-4DvwQ2-5h5NYS-5TYoLo-59TxfG-4JmM9P-59XJL1-5nUDoT-5UPPkp-7sBR3g-4Upur9-bWTx78-5xTkGQ-4rkQzu>

Pérez, G. (2016). Noche en Galaxidi. [fotografía] Tomada el 16 de septiembre de 2016. <https://www.flickr.com/photos/mossaig/32753313891/in/photolist-RUii7t-f3ADxW-eDMMMs-9kZKGE-92RZfF-8u4MgJ-ZJu8sN-oxNuL-cEY79W-bmibCh-ju7K8V-cSHHaS-aE3Jn2-7NjPDx-rdimWL-a5K3nL-9xx2Fm-dkgL4A-mNUxqP-pFPheq-EP9ey-RmrPvz-dUzt1n-71fXE3-9FuH1q-9no9ib-94BhnE-ZqCXhC-hcAmMy-wZFCr-8tSacn-9nNmEx-a2m5b9-QQSVNJ-a2m4ou-a2i9Ue-r5yT3w-mQycqN-DU9nME-fKYSci-a2ibZD-71bRuZ-ah7gp8-bsXUUs-Yc9KBw-mGJEqh-mQbHy6-mLiwbB-Fyy8AK-buFu1c>

Escandell, M. (2017). La noche. [fotografía] Subida el 13 de agosto de 2017. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/buscavientos/35702586944/in/photolist-WoV6eS-2DDUMz-idi3QF-7pdArb-eDEZkg-nj299A-khTY36-9DdZg3-cjxmQA-dWEQDv-VfMuFz-4fdfsG-bi5mcR-wyz9H-Ut2NNv-ZevGKE-j9tPhT-7UaGdz-put61c-Cdbe7-oVZmxE-9bmYdW-f7djr3-wWijmb-gTzwbq-2cjWLF7-bn51N2-jFeUwq-cPALPy-8WSxQ5-eDMAzo-28tkrYs-kP5CWr-dFjBDZ-8JEM8L-9biRQz-a5K3j7-Fca7Z2-d3M3hW-C63x7q-EmLUz-aXb1xZ-ma27Qv-aTXfW2-bzdcqE-28BGT93-a1UzLk-3Dh119-RrsxNQ-9ewX76>

Joyce, T. Sundown over las mañanitas. [fotografía] Tomada el 7 de febrero de 2009. Recuperada de : <https://www.flickr.com/photos/elasticmind/3309461174/in/photolist-2B1pe8-82xX4E-9xQ5eg-3JSGcc-iPF4oF-4sKCBd-poVudV-dCkbGW-dS7WUF-6icfEJ-5efgzJ-4b88Cf-dFh5Ao-9xrkma-dMqjrN-8qTgFy-zSuUB7-4Rmvvd-5Nn9Ae-jhPJwJ-5QaSQH-57S8q1-9v4J4S-3mPoZD-52EgI-7MorDu-57Mea2-4X66qK-4KL68H-4KL8uX-5j1xDP-66UjTV-98zWaV-98zUi8-98zVRi-98D6n5-63rRvq-5bHTsA>

Leandre, L. Mañana de Cierzo. [fotografía] Tomada el 21 de agosto de 2007. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/levilo/2051112440/in/photolist-48fugA-9YzYxB-9YCod3-9YCNv7-9YCX9f-7RCsRo-fzZbGN-kyrXt5-9Yzoqv-9YCMUS-inpK8a-9YcJLf-9YCWrm-9YzMYg-9YA5hp-nsb5j-9YCSgb-gmPQ7n-9YCP7G-9YCCyb-9YCH9W-eisPSn-4RpGEE-dizNj2-dJFy4S-9Ycmtm-9YCUiy-gvezp-9YzAE6-Sy7Mwu-euv6i-oZ8DVE-6FLF6t-9YA3JD-9YzLuk-6gdWHq-7U3Kyp-orZh1o-V9foaY-qnF3BM-9YA5Jv-rbd1ZY-7fVF29-5UapEa-4EBxNJ-dvmh1K-pVu3wG-2bP9YjB-d2cppw-hpsa1S>

Familia personajes. [ilustración] Recuperado de: <https://pixabay.com/es/familia-personajes-ilustración-2324257/>

Marcu Loachim. Cielo. Recuperada de: <https://pixnio.com/es/paisajes/cielo/luz-naturaleza-cielo-alto-verano-sol-clima-condensacion-aire-atmosfera>

Sol por la tarde. Tomada el 8 de julio de 2018. Recuperada de: <https://pixabay.com/es/sol-por-la-tarde-horizonte-campo-3595654/>

Sol y palmeras. Recuperada de: <https://pxhere.com/es/photo/876307>

Luz suave de la tarde. Recuperado de: <https://www.publicdomainpictures.net/es/view-image.php?image=252410&picture=summer-meadow-luz-suave-de-la-tarde>

[pareja en la calle]. Recuperado de: <https://pxhere.com/es/photo/1553681>

J. Comp. Mujer se despierta. [fotografía]. Recuperada de: <https://www.freepik.es/fotos-vectores-gratis/personas>>Foto de personas creado por jcomp - www.freepik.es

[Mujer bañándose]. [fotografía] Recuperada de: <https://www.bañeraporducha.com/conoce-los-beneficios-de-una-ducha-escocesa/>

Tetra pack. (2011). Family having breakfast. [fotografía] Tomada 21 de octubre de 2011. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/tetrapak/6265879733>

Malagón R. (2010). Mujer corriendo. [fotografía] Tomada el 22 de junio de 2010. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/zaigowitch/7980903568/in/photolist-dafdze-dXTPVS-BTwtz-38ZKJ2-9bbMGo-awFV8p-5LrPvD-e8brb8-gRSAZP-5MSkoK-ncqjzX-5Yu4BN-61vfuA-dX86DT-akxB81-4hSg7y-gRRAnQ-aMpym6-ayoPqg-5cu2ra-iuZDny-c7RX85-5S7nB8-67JuYh-eajJNW-eajKdS-avD2US-gV4Uu8-h6LMcH-8oSgYh-cW5UeG-cW7X2o-9zpzBr-88XViY-62fzZA-gV5EYw-e3mfRz-acyYhe-czAr4A-88UFsX-9ZUJ4V-cUUsKb-2GWMHk-88XVqo-6xFCRC-gjSt44-74noHf-6Cqtx-494Xjk-hb8bQk>

[Trabajando mujer de negocios]. [fotografía] Recuperada de: <https://svgsilh.com/es/image/3212481.html>

Libro taburete. Mujer sentada. [ilustración]. Recuperada de: <https://svgsilh.com/es/image/1296329.html>

[Planchando]. [fotografía] Recuperada de: <https://pixabay.com/es/hierro-artesan%C3%ADa-ama-de-casa-606436/>

[Sleeping woman]. [fotografía] Recuperado de: <https://ethicsandvibes.files.wordpress.com/2013/03/sleeping-woman1.jpg>

[Familia mirando la tele]. [fotografía]. Recuperado de: <https://bebesyembarazos.com/mira-la-tele-con-mama/>

[ayate] [fotografía] Recuperada de: <https://envirotextile.com/agave-fiber-products/>

[hablando por teléfono en la comida]. [fotografía] Tomada el 14 de mayo de 2009. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/maduixaaaa/3553018524>

Avilés, C. (2012). [fotografía] Recuperada de: <https://envirotextile.com/agave-fiber-products/>

[Mujer hablando por teléfono]. [fotografía]. Tomada el 19 de febrero de 2012. Recuperada de: <https://www.flickr.com/photos/carlosaaviles/6784935498/in/photolist-bkyyWw-gG1RKp-5BRaPy-7HmnPW-2d2ioA-6Ed5av-5bNKKV-5a7Qxn-5AB2Eu-4zeQFy-jzGQfb-pDwZd7-2jpicq-e7A9gg-3UH5Nd-fpTHuQ-6iwUet-gsyiK-oFw3FB-DU5QW-G9h4X-3Jund5-5fq7Nb-88wfPp-57KRhV-f39Q7R->

© INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS (INALI) Privada de Relox No. 16 piso 5, Col. Chimalistac, Del. Alvaro Obregón, Ciudad de México., C.P. 01070 - Tel. +52 (55)5004 2100

© UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL (UPN), Carretera al Ajusco No. 24 Col. Héroes de Padierna Del. Tlalpan, C.P. 14200, Ciudad de México- Tel. (55) 5630-9700.

[2jLRmS-5tr4bQ-2WvJg7-21EigV-91Xvvy-oCP6ef-7VRoP4-695W2g-bQnFUn-8AUe5p-9whZEK-8M12HD-pkrb3-bApK7b-6jMgR2-6WL13k-9ewZsp-8M44Fy-6MaEKX-5td2HE-XKUAZ-Bz6Xn-gay9D-53KLUZ](https://www.freepik.com/free-photos-vectors/food)

bearfotos. madre e hija cocinando. [fotografía] Recuperado de: Food photo created by bearfotos - www.freepik.com

Freepik Niños haciendo actividades. [fotografía] Recuperado de: School photo created by freepik - www.freepik.com

La familia promoviendo la lectura. Papá leyendo. [ilustración] Recuperado de: <https://carmenelenamedina.wordpress.com/la-familia-como-promotora-de-lectura/>

Hñahñu potos & video. Mujer hñahñu tejiendo. [fotografía]. Recuperada de <https://www.imgrumweb.com/hashtag/hñahñu>

NODAL. Noticias de América Latina y el caribe. Mujeres hablando por teléfono. [fotografía] Recuperada de: <https://www.nodal.am/2013/10/pueblo-indigena-mexicano-creo-su-propia-red-de-telefonía-movil/>

De Yavidaxiu. Localidades con presencia otomí. Trabajo propio, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=5167086>

[ayate de ixtle] Recuperada de: <https://envirotextile.com/agave-fiber-products/>

Roque Corona. (s/f). Tejido hñahñu. [fotografía].

[Mujer hñahñu preparando el ixtle] Fotografía de Fulvio Eccardi. Recuperada de: <http://cazadordementes.tumblr.com/post/164879867347/las-mujeres-otom%C3%A9des-del-valle-del-mezquital-en>